

# Cirkulär

1889. från Poststyrelsen i Finland. N:o XXIV.

---

## 31.

### I.

På grund af för postbefordringen af paketförsändelser inom Kejsaredömet Ryssland Allernådigt fastställda och af Kejsarliga Ryska General Post- och Telegraf-Styrelsen offentliggjorda förändrade taxebestämningar, uppbäres numera, utan att den härintills för befordran af paket med böcker på längre afstånd medgifna moderation vidare tillämpas, för *paket med klingande mynt* (узелъ = bylte), *varor* eller *böcker* (посылка), som från Finland postförsändes till ort inom *Kejsaredömet*, utöfver den i 1881 års Nådiga Postordning fastställda finska befordringsafgiften, rysk befordringsafgift efter beräkning per vigtsats af 1 funt eller del deraf med:

12<sup>1</sup>/<sub>2</sub> penni för ett afstånd af ända till 500 verst,

25 penni do af 500 till 1,000 „

50 penni do af 1,000 till 2,000 „ och med

25 pennis förhöjning för hvarje ytterligare väglängd af ända till 1,000 verst, dervid afstånden beräknas från S:t Petersburg till hufvudstaden i det guvernement eller den krets, hvarinom adressorten är belägen. För paket till S:t Petersburg och ort inom S:t Petersburgs guvernement, då paketet direkte till eller öfver S:t Petersburg befordras, och för paket, som till Olonets eller öfver Olonets befordras till ort inom Olonetska guvernementet uppbäres ryska paketportot med 12<sup>1</sup>/<sub>2</sub> penni per funt eller del af funt (hvari-

genom således upphäfvdes den i Cirkuläret N:o 41 den 29 Augusti 1888 i ämnet meddelad föreskrift, till den del densamma häremot strider). Dock att i alla händelser den ryska befordringsavgiften erlägges med minst 50 penni för hvarje paket och att i hela avgiften för ett paket uppkommen del af penni beräknas till 1 penni.

Vid ryska befordringsavgiftens taxering för utrikes paket, som transiterar Kejsaredömet, beräknas paketportot för afståndet mellan S:t Petersburg och guvernements- eller kretsstaden i det guvernement eller den krets, hvarinom utvexlingspostanstalten är belägen.

En för beräkning af den ryska befordringsavgiften per *font* för paket, som från ort inom Finland öfver S:t Petersburg befordras till ort inom Kejsaredömet Ryssland upprättad och tills vidare gällande tabell närslutes härhos. För beräkning af det ryska portot för paket till utrikes ort, angifver tabellen äfven de skilda ryska gränsepostanstalterne, hvaröfver sådane paket utvexlas, invid hufvudorten i de guvernements eller kretsområden, hvarinom dessa utvexlingskontor äro belägna. Hvarutom å samma tabell, som i postanstalten till påseende bör korrespondenterne tillhandahållas, i korthet intagits några anvisningar, som för korrespondenter kunna vara nödiga.

## II.

Tillika anmodas postanstalterna, att då, för erhållande af uppgift å belöpande avgifter, ankommet utrikes paket åtföljes af frankosedel, å denna införa de finska postavgifterne, som för paketets befordran inom Finland sig belöper, men från hvilkas utgörande paketets afsändare genom frankosedeln fritagit adressaten, utan att dervid bör ifrågakomma den för ofrankeradt paket stadgade tilläggsavgift, och frankosedeln med först afgående post till det utvexlingspostkontor, hvarifrån den ankommit, återsända.

### III.

Slutligen meddelas ock att de, genom den i Lissabon den 21 Mars 1885 reviderade pariser konventionen af år 1878 angående en verdenspostförening, införda internationela postafgiftsatserne af 25, 10 och 5 centimes inom Kejsaredömet Ryssland numera utgöras: 25 centimes med 10 (i stället för 7) kopek, 10 centimes med 4 (i stället för 3) kopek och 5 centimes (såsom härintills) med 2 kopek; så att befodringsafgiften för internationelt slutet bref, vägande 15 gram, inom Kejsaredömet nu erlägges med 10 kopek, när det vid inlemmandet frankeras, och med 20 kopek då det ofrankeradt ankommit, samt med 4 kopek för enkelt brevkort och för hvardera hälften af ett brevkort med förutbetaladt svar och så vidare enligt i konventionen ingående bestämningar, hvarom postanstalterne hafva att, sig till efterrättelse, i hvad å dem kan ankomma, och korrespondenternes behöriga delgifvande, anteckna uti tabellen öfver eqvalenter, hvilken under Art. IV ingår uti den tilläggsakt till expeditionens reglementet, som i Lissabon afslutats och jemte Cirkulär N:o 12 den 15 Juni 1886 postanstalterne tillsändts. Befodringsafgiften för inrikes slutet bref om 1 ryskt lod förblir deremot inom Kejsaredömet oförändradt 7 kopek. Helsingfors, å Poststyrelsen, den 9 Juli 1889.

Hj. Lagerborg.

*C. W. Sahlstén.*

# Kiertokirje

1889. Postihallitukselta Suomessa. N:o XXIV.

---

*Suomennos.*

## 31.

### I.

Sen johdosta kun Venäjällä on armollisesti vahvistettu ja Keisarillinen Pääposti- ja Telegrafi-hallitus on julaissut muutetut takseerausmääräykset pakettilähetysten postissa kuljettamista varten Venäjän Keisarikunnassa, kannetaan nykyään, käyttämättä enää sitä tähän asti pidemmiltä matkoilta myönnettyä helpoitusta kirjoja sisältäville paketeille, Suomesta Keisarikuntaan kuljetettavilta kovaa rahaa sisältäville (Узелъ = mytty) ja tavara- tai kirja-paketeilta (посылка), paitse vuoden 1881 Armollisessa Postijärjestyksessä vahvistettua suomalaista kuljetusmaksua venäläinen kuljetusmaksu laskien 1 funt'in painolta:

12 1/2 penniä 500 virstaa pitkältä matkalta

25       "     500 virstasta 100 virstaan asti

50       "     1000     "     2000     "     "     ja

25     pennin korotus jokaiselta sen yli menevältä 1000 virstan matkalta. Etäisyydet tässä lasketaan Pietarista sen kuvernementin tai piirikunnan pääkaupunkiin, jonka sisällä menopaikka on. Pietariin ja paikkoihin Pietarin kuvernementissä menevistä paketeista, kun paketti joko suoraan tai

Pietarin kautta kuljetetaan ja paketeista, jotka joko Olonetsiin tai Olonetsin kautta Olonetsin kuvernementtiin kuljetetaan kannetaan venäläinen pakettiporto 12 1/2 penniä funt'ilta tai sen osalta, (joten siis Kiertokirjeessä n:o 41 Elokseen 29 päivästä 1888 julaisu määräys tässä asiassa, siihen määrään kuin se tästä eroaa, kumotaan). Kuitenkin suoritetaan kaikissa tapauksissa venäläistä kuljetusmaksua vähintään 50 penniä jokaiselta paketilta ja yhteenlaskettuun paketilta menevään maksuun sattunut pennin osa luetaan 1 penniksi.

Venäläistä kuljetusmaksua takserattaessa Keisarikunnan kautta ulkomaalle meneville paketeille lasketaan pakettiporto etäisyydeltä Pietariin ja sen kuvernementin tai piirikunnan kuvernementti- eli piirikaupungin välillä, jonka sisällä vaihtopostipaikka sijaitsee.

Suomesta Pietarin kautta Venäjän Keisarikuntaan menevien pakettien kuljetusmaksun laskemista varten funt'ilta tehty ja toistaiseksi voimassa oleva taulu liitetään tähän. Venäläisen porton laskemista varten ulkomaalle meneviltä paketeilta luettelee taulu myöskin kaikki ne venäläiset rajapostipaikat, joiden kautta semmoisia pakettia ulkomaalle lähetetään, niiden kuvernementtien eli piirikuntien pääpaikan vieressä, joiden sisällä nämä vaihtopostikonttorit sijaitsevat. Sitäpaitsen on samaan tauluun, joka on postipaikoissa yleisön nähtävänä pidettävä otettu muutamia lyhyitä osoituksia, jotka saattavat olla kirjeenvaihtajille tarpeellisia.

## II.

Samoin kehoitetaan postipaikkoja, kun ulkomaalta tullutta pakettia seuraa frankoseteli juoksevista maksuista tiedon saamista varten, tähän seteliin viemään ne suomalaiset postimaksut, jotka paketinkuljetuksesta Suomen puolella Suomen postihallitukselle kuuluvat, mutta joiden suorittamisesta paketin lähettäjä frankosetelin kautta on vapauttanut paketin vastaanottajan, tarvitsematta tässä lukuun tulla tuo frankeeraamattomille paketeille säädetty lisäysmaksu ja on tämä frankoseteli ensipostissa takaisin lähetettävä siihen vaihtopostikonttoriin, josta se on tullut.

### III.

Lopuksi ilmoitetaan myöskin että Lissabon'issa Maaliskuun 21 p:nä 1885 tarkastetun yleistä postiyhdistystä koskevan Parisin 1878 vuoden konventsioonin kautta käytäntöön otetut kansainväliset postimaksumäärät 25, 10 ja 5 centimiä Venäjän Keisarikunnassa nykyään suoritetaan: 25 centimiä 10 kopeekalla (7 kopeekan siasta), 10 centimiä 4 kopeekalla (kolmen siasta) ja 5 centimiä (niinkuin ennenkin) 2 kopeekalla. Siis maksetaan kuljetusmaksu kansainvälisestä suljetusta 15 gramman painoisesta kirjeestä nyt Venäjän Keisarikunnassa 10 kopeekalla, kun se sisäänjätettäessä maksetaan, ja 20 kopeekalla, kun se maksamattomana on perille tullut, sekä yksinkertaisesta kirjekortista ja kaksinkertaisen kortin kummastakin puoliskosta 4 kopeekalla ja niin edespäin, konventsioonissa löytyvien määräysten mukaan, jonka postipaikat itselleen noudatettavaksi mikäli se heitä koskee ja kirjeenvaihtajille tarpeellisen tiedon antamista varten merkitköt samanarvoisuustauluun (tabell öfver equivalenter), joka löytyy IV artikkelin alla Lissabon'issa laaditun ekspeditsioonijohtosäännön lisäyksessä, joka Kiertokirjeen, n:o 12 Kesäkuun 15 päivältä 1886, kanssa on postipaikoille lähetetty. Kuljetusmaksu kotimaisesta suljetusta 1 venäjän luodin painoisesta kirjeestä Keisarikunnassa jää sitävastoin entiselleen 7 kopeekaksi.

Helsingissä, Postihallituksessa Heinäkuun 9 p:nä 1889.

Hj. Lagerborg.

*C. W. Sahlstén.*

Suomennoksen oikeaksi todistaa; paikka ja aika yllämainitut.

*K. V. Siivola.*

## Taksa,

jonka mukaan venäläinen kuljetusmaksu suoritetaan tavaroita, kirjoja (посылка) tai kovaa rahaa (Узелъ = mytty) sisältävistä paketeista, jotka Pietarin kautta postissa kuljetetaan niihin Venäjän kuvernementteihin eli piirikuntiin, joiden pääkaupunkien nimet ovat tässä luetellut.

	Vir- tojen luku.	Venäläi- nen kulje- tusmaksu fontilla. pennii.		Vir- tojen luku.	Venäläi- nen kulje- tusmaksu fontilla. pennii.
Akmoll . . . . .	3,581	100	Perm . . . . .	2,005	75
Arkangeli . . . . .	1,104	50	Petrakow (rajapostipaikka on Graunit- zassa) . . . . .	1,185	50
Astrakan . . . . .	2,101	75	Petrosawodsk (Olonetzin kuvernement- tissä) . . . . .	450	12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
Baku . . . . .	2,924	75	Pietari . . . . .	—	12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
Blagoväistschensk . . . . .	8,159	225	Plozk . . . . .	1,165	50
Charkoff . . . . .	1,325	50	Poltawa . . . . .	1,343	50
Cherson . . . . .	1,658	50	Pskow . . . . .	257	12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
Derbent . . . . .	2,690	75	Radom . . . . .	1,145	50
Erivan (rajapostipaikka on Dehulfyssä)	2,814	75	Reval . . . . .	343	12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
Grodno . . . . .	809	25	Riga . . . . .	564	25
Irkutsk . . . . .	5,745	150	Rjäsän . . . . .	789	25
Jakutsk . . . . .	8,563	225	Samara . . . . .	1,739	50
Jaroslawl . . . . .	655	25	Sarotow . . . . .	1,407	50
Jekaterimodar (sisältää myöskin Mustan meren seudut) . . . . .	1,994	50	Schitomir . . . . .	1,231	50
Jekaterinoslaw . . . . .	1,480	50	Semipalatinsk . . . . .	4,035	125
Jelisavetpol . . . . .	2,746	75	Simbirsk . . . . .	1,488	50
Kalisch . . . . .	1,278	50	Simferopol . . . . .	1,935	50
Kaluga . . . . .	780	25	Smolensk . . . . .	699	25
Kamenetz-Podolsk . . . . .	1,490	50	Stawropol . . . . .	1,987	50
Kars . . . . .	2,074	75	Suvalki (rajapostipaikka on Kibartissa)	909	25
Kasan . . . . .	1,427	50	Sädlez . . . . .	1,027	50
Kiew . . . . .	1,114	50	Tambow . . . . .	1,054	50
Kischinew (rajapostipaikka on Unge- nissa) . . . . .	1,701	50	Taschikent . . . . .	4,069	125
Kostroma . . . . .	751	25	Tiflis (sisältää myöskin Sakatualin alueen) . . . . .	2,556	75
Kowno . . . . .	692	25	Tobolsk . . . . .	2,933	75
Krasnojarsk . . . . .	4,738	125	Tomsk . . . . .	4,185	125
Kursk . . . . .	1,110	50	Tschernigow . . . . .	983	50
Kutais . . . . .	2,743	75	Tchita (rajapostipaikka on Kiahtassa)	6,628	175
Kälzow . . . . .	1,217	50	Tula . . . . .	785	50
Ljublin . . . . .	1,144	50	Twor . . . . .	447	12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
Lomscha . . . . .	986	25	Ufa . . . . .	1,958	50
Minsk . . . . .	843	25	Uralsk . . . . .	2,271	75
Mitau . . . . .	603	25	Warschau . . . . .	1,049	50
Mobilew . . . . .	729	25	Wilna . . . . .	662	25
Moskwa . . . . .	604	25	Witebsk . . . . .	581	25
Nikolaewsk (sisältää myöskin saaren Sachalin) . . . . .	9,907	250	Wiirni (sisältää myöskin Kuldsehan alueen) . . . . .	4,619	125
Nischni Nowgorod . . . . .	1,014	50	Wiatka . . . . .	1,388	50
Nowgorod . . . . .	178	12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Wladikawkas . . . . .	2,357	75
Nowotscherkask . . . . .	1,648	50	Wladimir . . . . .	781	25
Orel . . . . .	362	25	Wologda . . . . .	710	25
Orenburg . . . . .	2,119	75	Woronesch . . . . .	1,103	50
Pensa . . . . .	1,387	50			

**Muist. 1.** Koko paketin kuljetusmaksuun sattunut pennin osa suoritetaan kokonaisella pennillä.

**Muist. 2.** Vähin määrä, jolla venäläinen kuljetusmaksu jokaiselta paketilta suoritetaan, on 50 penniiä, vaikkei se edellämainitun laskuperusteen mukaan niin suureksi nousisikaan.

Päitse venäläistä kuljetusmaksua suoritetaan Venäjälle menevästä paketista suomalaista kuljetusmaksua 40 penniä ensimmäiseltä puolelta kilolta ja 20 penniä jokaiselta seuraavalta puolelta kiloilta tai puolen kilon osalta paketin painoa.

Jos paketin arvo on ilmoitettu tulevat vakuutusmaksut lisäksi, jotka menevät arvomäärän mukaan; arvolla aina 2,400 markkaan asti  $\frac{1}{2}$  prosenttia arvosta

” yli 2,400 markkan aina 3,400 markkaan asti  $\frac{1}{4}$  prosenttia arvosta ja sen lisäksi koko lähetykseltä 6 markkaa, sekä

” yli 6,400 markkan arvolla  $\frac{1}{8}$  prosenttia arvosta ja sen lisäksi 14 markkaa koko lähetykseltä.

Venäjälle menevän paketin frankeraaminen on pakollinen, olkoonpa sen arvo ilmoitettu tai ei ja ovat postinmaksut suoritettavat Suomen postimerkeillä, jotka kiinnitettäköön pakettia seuraavaan Venäjän kielellä ja Venäjän kieliselle blanketille tehtyyn adressikorttiin.

## Taxa,

hwarefter den ryska befordringsafgiften utgår för paket med varor och böcker (посылка) eller med klingande mynt (узелъ = bylten), som öfver S:t Petersburg postbefordras till ort inom guvernements- eller kretsområdet af nedanangifna Hufvudstäder i de ryska guvernementen eller kretsarne.

	Verst.	Rysk befordringsafgift per font penni.		Verst.	Rysk befordringsafgift per font penni.
	Antal.			Antal.	
Akmoll . . . . .	3,581	100	Pensa . . . . .	1,337	50
Arkangelsk . . . . .	1,104	50	Perm . . . . .	2,005	75
Astrakan . . . . .	2,101	75	Petrakow (n. gränspostanst. i Granitz)	1,185	50
Baku . . . . .	2,924	75	Petrosawodsk (Olonetska guv.) . . . . .	450	12 $\frac{1}{2}$
Blagowästschensk . . . . .	8,159	225	Plozk . . . . .	1,165	50
Charkoff . . . . .	1,325	50	Poltava . . . . .	1,343	50
Cherson . . . . .	1,658	50	Pskow . . . . .	257	12 $\frac{1}{2}$
Derbent . . . . .	2,690	75	Radom . . . . .	1,145	50
Erivan (med gränsepostanst. i Dschulfy)	2,814	75	Reval . . . . .	344	12 $\frac{1}{2}$
Grodno . . . . .	809	25	Riga . . . . .	564	25
Irkutsk . . . . .	5,745	150	Rjäsan . . . . .	789	25
Jakutsk . . . . .	8,563	225	Samara . . . . .	1,739	50
Jaroslawl . . . . .	655	25	S:t Petersburg . . . . .		12 $\frac{1}{2}$
Jekaterinodar (innefatt. jemväl Svartahafskretsen) . . . . .	1,994	50	Sarotow . . . . .	1,407	50
Jekaterinoslaw . . . . .	1,480	50	Schitomir . . . . .	1,231	50
Jelisavetpol . . . . .	2,746	75	Semipalatinsk . . . . .	4,035	125
Kalisch . . . . .	1,278	50	Simbirsk . . . . .	1,488	50
Kaluga . . . . .	780	25	Simferopol . . . . .	1,935	50
Kamenetz-Podolsk . . . . .	1,490	50	Smolensk . . . . .	699	25
Kars . . . . .	2,954	75	Stawropol . . . . .	1,987	50
Kasan . . . . .	1,427	50	Suwalki (med gränspostanstalt i Kibart)	909	25
Kiew . . . . .	1,114	50	Sädlez . . . . .	1,027	50
Kischinew (med gränsepostanst. i Ungeni)	1,701	50	Tambow . . . . .	1,054	50
Kostroma . . . . .	751	25	Taschkent . . . . .	4,069	125
Kowno . . . . .	692	25	Tiflis (innefattande äfven Sakatolska distriktet) . . . . .	2,556	75
Krasnojarsk . . . . .	4,738	125	Tobolsk . . . . .	2,933	75
Kursk . . . . .	1,110	50	Tomsk . . . . .	4,185	125
Kutais . . . . .	2,743	75	Tschernigow . . . . .	983	50
Kälzow . . . . .	1,217	50	Tchita (med gränspostanstalt i Kialta)	6,628	175
Ljublin . . . . .	1,144	50	Tula . . . . .	785	50
Lomscha . . . . .	986	25	Twer . . . . .	447	12 $\frac{1}{2}$
Minsk . . . . .	843	25	Ufa . . . . .	1,958	50
Mitau . . . . .	603	25	Uralsk . . . . .	2,271	75
Mohilew . . . . .	729	25	Warschau . . . . .	1,049	50
Moskwa . . . . .	604	25	Wilna . . . . .	662	25
Nikolaewsk (innefattande jemväl ön Sachalin) . . . . .	9,907	250	Witebsk . . . . .	581	25
Nischui Nowgorod . . . . .	1,014	50	Wiärni (innefattande äfven Kuldsha) . . . . .	4,619	125
Nowgorod . . . . .	178	12 $\frac{1}{2}$	Wiätkä . . . . .	1,388	50
Nowotscherkask . . . . .	1,648	50	Wladikawkas . . . . .	2,307	75
Orel . . . . .	100	25	Wladimir . . . . .	781	25
Orenburg . . . . .	2,119	75	Wologda . . . . .	710	25
			Woronesch . . . . .	1,103	50

Anm. 1. I hela befordringsafgiften för ett paket uppkommen del af penni utgöres med hel penni.

Anm. 2. Lägsta beloppet, hvarmed den ryska befordringsafgiften för hvarje paket erlägges, utgör 50 penni, äfven om afgiften enligt ofvanangifna beräkningsgrund dertill icke skulle uppgå.

Utöfver den ryska befordringsafgiften erlägges för paket till Ryssland stadgad finsk befordringsafgift med 40 penni för första halfkilogrammet och 20 penni för hvarje vidare halfkilogram eller del af halfkilogram af paketets vikt.

Ar värde angifvet å ett paket, tillkommer *assurans afgift*, som efter värdets belopp utgår:

för värde af till och med 2,400 mark med  $\frac{1}{2}$  procent af beloppet,

” ” öfver 2,400 mark till och med 6,400 mark med  $\frac{1}{4}$  procent med tillägg af 6 mark för hela försändelsen och

” ” öfver 6,400 mark med  $\frac{1}{8}$  procent med tillägg af 14 mark för hela försändelsen.

För paketförsändelse till Ryssland, såväl med som utan åsatt värde, är frankering tvungen och utgöres postafgifterna med finska postfrimärken, som häftas å det, paketet åtföljande, på ryska språket och å blankett med rysk text affattade, adresskortet.

## Taxeringsbestämningar.

För paket med varor, böcker eller klingande mynt, som öfver Kejsaredömet Ryssland afgå från Finland till utrikes ort.

**Befordringsafgiften** för dessa paket sammansättes af 1:o den finska befordringsafgiften, 2:o den ryska och 3:o utrikes befordringsafgift.

1:o *Den finska befordringsafgiften* utgår likasom för paket till Ryssland med det för inrikes paket-försändelse stadgade beloppet 40 penni för paket, som i vikt icke öfverstiger  $\frac{1}{2}$  kilogram och med 20 pennis förhöjning för hvarje öfverskjutande halfkilogram eller del af halfkilogram.

2:o *Den ryska befordringsafgiften* utgår med samma belopp, hvarmed afgiften erlägges för dylikt inrikes paket från St Petersburg till hafvudstaden i guvernementet eller kretsen, hvarinom den ryska gränsepostanstalt, hvaröfver försändelsen till utlandet utvexlas, är belägen; och således för paket, som utvexlas från gränsepostanstalten i

**Kibart** (Киbart) direkte till Tyskland och öfver Tyskland till annat land med **25 penni** per funt eller del af funt, dock med minst 50 penni för hvarje paket.

**Granitza** (Гранитца) direkte till Österrike-Ungern och öfver Österrike-Ungern till annat land med **50 penni**.

**Ungeni** (Унгени) till Rumänien och deröfver till Bulgarien med **50 penni**;

**Dschulfy** (Джудьфы) till Persien med **75 penni** och

**Kiahta** (Кяхта) till Kalgan, Peking, Thian-Tsin och Urga (i Kina) med **175 penni**, alt per funt eller del af funt af paketets vikt.

**Anm.** Härigenom ändras och utvidgas således den tabell Litt. D. öfver sammanlagd finsk och rysk befordringsafgift till Rysslands utrikes gräns för paket till utlandet, som är intagen å pag. 141 uti 1888 års Posthandbok af expeditör Öhberg.

Har paketet sig åsatt värde tillkommer:

*Inrikes assurancesafgift*, som utgöres efter samma beräkning, hvarefter assurancesafgiften taxeras för paket med åsatt värde till ort inom Ryssland.

Dessa inrikes afgifter för befordring och assurance måste vid inlemnandet utgöras för alla öfriga paket än dem, som afgå till *Rumänien, Tyskland* eller *Österrike-Ungern*, till hvilka länder ensamt paket såsom helt och hållet ofrankerale kunna befordras.

3:o *Utrikes befordringsafgifter* utgår för paket, som icke väga mer än 5 kilogram och adresserats till *Belgien, Danmark, Nederländerne, Schweiz, Tyskland* eller *Österrike-Ungern* med **1 mark 68 penni** per paket; finnes värde paketet åsatt, tillkommer utrikes assuranceafgift, som efter värdets belopp utgår för paket till *Belgien* och *Nederländerne* med **44 penni** för hvar belopp af 750 franc (= mark) eller del deraf, för paket till *Danmark* med **36 penni** för hvarje värdebelopp af 280 mark eller del deraf och för paket till *Schweitz* med **24 penni** för hvar belopp af 300 mark eller del deraf.

För öfriga paket, som måste frankeras till adressorten, eller hvilka afsändaren önskar helt och hållet frankera, för att paketen må adressaten utan postafgifter tillhandahållas, har afsändaren att uti, till postanstalten aflemnad, förbindelse, på sätt Cirkuläret N:o 45 af den 18 December 1882 anvisar, iklåda sig betalningen af de löpande utrikes afgifterne, dem de utrikes postanstalterne införa å frankosedel, som från den ryska utvexlingspostanstalten åtföljer paketet.

Tabell, som under Litt. C. finnes intagne uti ofvannämnde af postexpeditören Öhberg år 1888 utgifna Posthandbok, pag. 116 och följande, angifver frankerings- och öfrige villkor för paket-försändelser, som öfver Kejsaredömet Ryssland postförsändas från Finland till utrikes ort.

Helsingfors, å Poststyrelsens Räkenskapsafdelning, den 9 Juli 1889.

C. W. Sahlstén.

## Taxeringsbestämningar.

För paket med varor, böcker eller klingande mynt, som öfver Kejsaredömet Ryssland afgå från Finland till utrikes ort.

**Befordringsafgiften** för dessa paket sammansättes af 1:o) den finska befordringsafgiften, 2:o) den ryska och 3:o) utrikes befordringsafgift.

1:o) *Den finska befordringsafgiften* utgår likasom för paket till Ryssland med det för inrikes paketförsändelse stadgade beloppet 40 penni för paket, som i vikt icke öfverstiger  $\frac{1}{2}$  kilogram och med 20 pennis förhöjning för hvarje öferskjutande halfkilogram eller del af halfkilogram.

2:o) *Den ryska befordringsafgiften* utgår med samma belopp, hvarmed afgiften erlägges för dylikt inrikes paket från St Petersburg till hufvudstaden i guvernementet eller kretsen, hvarinom den ryska gränsepostanstalt, hvaröfver försändelsen till utlandet utvexlas, är belägen; och således för paket, som utvexlas från gränsepostanstalten i

**Kibart** (Кибарт) direkte till Tyskland och öfver Tyskland till annat land med **25 penni** per funt eller del af funt, dock med minst 50 penni för hvarje paket.

**Granitza** (Гранитца) direkte till Österrike-Ungern och öfver Österrike-Ungern till annat land med **50 penni**.

**Ungeni** (Унгени) till Rumänien och deröfver till Bulgarien med **50 penni**;

**Dschulfy** (Джудьфу) till Persien med **75 penni** och

**Kiahta** (Кяхта) till Kalgan, Peking, Thian-Tsin och Urga (i Kina) med **175 penni**, alt per funt eller del af funt af paketets vikt.

**Anm.** Hvarigenom ändras och utvidgas således den tabell Litt. D. öfver sammånlagd finsk och rysk befordringsafgift till Rysslands utrikes gräns för paket till utlandet, som är intagen å pag. 141 uti 1888 års Posthandbok af expeditor Öhberg.

Har paketet sig åsatt värde tillkommer:

*Inrikes assurancesafgift*, som utgöres efter samma beräkning, hvarefter assurancesafgiften taxeras för paket med åsatt värde till ort inom Ryssland.

Dessa inrikes afgifter för befordring och assurans måste vid inlemmandet utgöras för alla öfriga paket än dem, som afgå till *Rumänien, Tyskland* eller *Österrike-Ungern*, till hvilka länder ensamt paket såsom helt och hållet ofrankerade kunna befordras.

3:o) *Utrikes befordringsafgifter* utgår för paket, som icke väga mer än 5 kilogram och adresserats till *Belgien, Danmark, Nederländerne, Schweiz, Tyskland* eller *Österrike-Ungern* med **1 mark 68 penni** per paket; finnes värde paketet åsatt, tillkommer utrikes assurancesafgift, som efter värdets belopp utgår för paket till *Belgien* och *Nederländerne* med **44 penni** för hvart belopp af 750 franc (= mark) eller del deraf, för paket till *Danmark* med **36 penni** för hvarje värdebelopp af 280 mark eller del deraf och för paket till *Schweitz* med **24 penni** för hvart belopp af 300 mark eller del deraf.

För öfriga paket, som måste frankeras till adressorten, eller hvilka afsändaren önskar helt och hållet frankera, för att paketen må adressaten utan postafgifter tillhandahållas, har afsändaren att uti, till postanstalten aflemnad, förbindelse, på sätt Cirkuläret N:o 45 af den 18 December 1882 anvisar, ikläda sig betalningen af de löpande utrikes afgifterne, dem de utrikes postanstalterne införa å frankosedel, som från den ryska utvexlingspostanstalten åtföljer paketet.

Tabell, som under Litt. C. finnes intagne uti ofvannämnde af postexpeditören Öhberg år 1888 utgifna Posthandbok, pag. 116 och följande, angifver frankerings- och öfrige villkor för paketförsändelser, som öfver Kejsaredömet Ryssland postförsändas från Finland till utrikes ort.

Helsingfors, å Poststyrelsens Räkenskapsafdelning, den 9 Juli 1880.

C. W. Sahstén.

# Takseerausmääräykset

Suomesta Venäjän keisarikunnan kautta ulkomaalle meneville paketeille, jotka sisältävät tavaroita, kirjoja tahi kovaa rahaa.

**Kuljetusmaksu** näille paketeille lasketaan seuraavista 1:o suomalainen kuljetusmaksu, 2:o venäläinen ja 3:o ulkomaalainen kuljetusmaksu:

1:o. *Suomalainen kuljetusmaksu* suoritetaan aivan kuin Venäjälle menevistä paketeistakin kotimaassa kuljetettaville paketeille säädetyllä määrällä 40 pennillä paketilta, joka ei paina yli  $\frac{1}{2}$  kilon ja 20 pennillä jokaiselta sen yli menevältä  $\frac{1}{2}$  kilolta tahi puolen kilon osalta.

2:o. *Venäläinen kuljetusmaksu*, jota menee saman verran kuin Venäjällä kotimaisesta paketista, joka Pietarista lähetetään sen kuvernementin eli piirikunnan pääkaupunkiin, jonka sisällä se venäläinen rajapostipaikka on, jonka kautta lähetys ulkomaalle lähetetään ja niin muodoin paketista, joka kuljetetaan **Kibart'in** (Кибартъ) kautta suoraan Saksaan ja sen kautta muuhun maahan **25 penniä** funt'ilta tahi sen osalta kuitenkin vähintään 50 penniä jokaiselta paketilta,

**Granitzan** (Гранца) kautta suoraan Itävalta-Unkariin ja sen kautta muuhun maahan **50 penniä**,

**Ungenin** (Унген) kautta Rumeniaan ja sen kautta Bulgariaan **50 penniä**,

**Dschulfyn** (Джульты) kautta Persiaan **75 penniä** ja

**Kiahtan** (Кяхта) kautta Kalgan'iin, Pekingiin, Thiantsin'iin ja Urgaan (Kiinassa) **175 penniä** kaikki tämä funt'ilta tahi funt'in osalta paketin painoa.

*Muist.* Täten siis muutetaan ja laajennetaan taulu Litt. D yhteenlasketusta suomalaisesta ja venäläisestä kuljetusmaksusta Venäjän ulkomaanrajalle menevistä paketeista, joka taulu on otettu ekspeditööri Öhbergin vuonna 1888 tekemän postikäsikirjan 141 sivulle.

Jos paketin arvo on ilmoitettu tulee lisäksi:

*Kotimainen vakuutusmaksu*, jota suoritetaan saman laskun mukaan, jonka mukaan vakuutusmaksu Venäjälle menevistä paketeistakin määrätään.

Nämä kotimaiset kuljetus- ja vakuutusmaksut ovat sisäänjätettäessä suoritettavat kaikista muista paketeista paitsi Rumeniaan Saksaan tahi Itävalta-Unkariin menevistä, joihin maihin ainoastaan saatetaan paketteja frankoeraamattominakin kuljettaa.

3:o. *Ulkomaisia kuljetusmaksuja* menee Belgiaan, Tanskaan, Alankomaihin, Schweitz'iin, Saksaan tahi Itävalta-Unkariin menevästä paketista, joka ei paina enempää kuin 5 kiloa, **1 markka 68 penniä** ja jos paketin arvo on ilmoitettu, tulee lisäksi ulkomainen vakuutusmaksu, joka arvon mukaan tulee Belgiaan ja Alankomaihin menevästä paketista **44 penniä** jokaiselta 750 franc'in (= Markka) suuruiseltä summalta tahi sen osalta, Tanskaan menevästä paketista **36 penniä** jokaiselta 280 markan arvolta tahi sen osalta ja Schweitziin menevästä paketista **24 penniä** jokaiselta 300 markalta tahi sen osalta.

Muista paketeista, jotka ovat frankeerattavat osoitepaikkaansa tahi jotka lähettäjä tahtoo täysin frankeerata saadaksean paketin sen vastaanottajalle tarvitsematta hänen siitä postimaksuja suorittaa, tulee lähettäjä jättää postipaikkaan sitoumus, kuten Kiertokirje n:o 45 Joulukuun 18 päivästä 1882 osoittaa, jossa hän sitoutuu suorittamaan ne ulkomaiset maksut, jotka ulkomaan postipaikat merkitsevät frankoseteliin, joka venäläisestä vaihtopostipaikasta seuraa pakettia.

Taulu, jonka ekspeditööri Öhberg C kirjaimen alla on ottanut vuonna 1888 toimittamansa käsikirjan 116 ja seuraavalle sivulle, ilmaisee Venäjän keisarikunnan kautta Suomesta ulkomaalle menevien pakettilähetysten frankoeraus ja muut ehdot.

Helsingissä. Postihallituksen tililaskuosastossa Heinäkuun 9 p:nä 1889

C. W. Sahlsten.

Suomenoksen oikeaksi todistaa; aika ja paikka yllämainitut.

K. V. Siivola.

# Takseerausmääräykset

Suomesta Venäjän keisarikunnan kautta ulkomaalle meneville paketeille, jotka sisältävät tavaroita, kirjoja tahi kovaa rahaa.

**Kuljetusmaksu** nalle paketeille lasketaan seuraavista 1:o suomalainen kuljetusmaksu, 2:o venäläinen ja 3:o ulkomaalainen kuljetusmaksu:

1.o. *Suomalainen kuljetusmaksu* suoritetaan aivankuin Venäjälle menevistä paketeistakin kotimaassa kuljetettaville paketeille säädetyllä määrällä 40 pennillä paketilta, joka ei paina yli  $\frac{1}{2}$  kilon ja 20 pennillä jokaiselta sen yli menevältä  $\frac{1}{2}$  kilolta tahi puolen kilon osalta.

2.o. *Venäläinen kuljetusmaksu*, jota menee saman verran kuin Venäjällä kotimaisesta paketista, joka Pietarista lähetetään sen kuvernementin eli piirikunnan pääkaupunkiin, jonka sisällä se venäläinen rajapostipaikka on, jonka kautta lähetys ulkomaalle lähetetään ja niin muodoin paketista, joka kuljetetaan **Kibart'in** (Кибартъ) kautta suoraan Saksaan ja sen kautta muuhun maahan **25 penniä** funt'ilta tahi sen osalta kuitenkin vähintään 50 penniä jokaiselta paketilta,

**Granitzan** (Граница) kautta suoraan Itävalta-Unkariin ja sen kautta muuhun maahan **50 penniä**,

**Ungenin** (Унген) kautta Rumeniaan ja sen kautta Bulgariaan **50 penniä**,

**Dschulfyn** (Джудльфы) kautta Persiaan **75 penniä** ja

**Kiahtan** (Кяхта) kautta Kalgan'iin, Pekingiin, Thiantsin'iin ja Urgaan (Kiinassa) **175 penniä** kaikki tämä funt'ilta tahi funt'in osalta paketin painoa.

*Muist.* Täten siis muutetaan ja laajennetaan taulu Litt. D yhteenlasketusta suomalaisesta ja venäläisestä kuljetusmaksusta Venäjän ulkomaanrajalle menevistä paketeista, joka taulu on otettu ekspeditööri Öhbergin vuonna 1888 tekemän postikäsikirjan 141 sivulle.

Jos paketin arvo on ilmoitettu tulee lisäksi:

*Kotimainen vakuutusmaksu*, jota suoritetaan saman laskun mukaan, jonka mukaan vakuutusmaksu Venäjälle menevistä paketeistakin määrätään.

Nämät kotimaiset kuljetus- ja vakuutusmaksut ovat sisäänjätettäessä suoritettavat kaikista paketeista paitsi Rumeniaan Saksaan tahi Itävalta-Unkariin menevistä, joihin maihin ainoastaan saatetaan paketteja frankkeeraamattominakin kuljettaa.

3.o. *Ulkomaisia kuljetusmaksuja* menee Belgiaan, Tanskaan, Alankomaihin, Schweitz'iin, Saksaan tahi Itävalta-Unkariin menevästä paketista, joka ei paina enempää kuin 5 kiloa, **1 vrkka 68 penniä** ja jos paketin arvo on ilmoitettu, tulee lisäksi ulkomainen vakuutusmaksu, joka arvon mukaan menee Belgiaan ja Alankomaihin menevästä paketista **44 penniä** jokaiselta 750 franc'in (= Markka) suuruista summalta tahi sen osalta, Tanskaan menevästä paketista **36 penniä** jokaiselta 280 markan arvolta tahi sen osalta ja Schweitziin menevästä paketista **24 penniä** jokaiselta 300 markalta tahi sen osalta.

Muista paketeista, jotka ovat frankeerattavat osoitepaikkaansa tahi jotka lähettäjä tahtoo täysin frankeerata saadakse pakettin sen vastaanottajalle tarvitsematta hänen siitä postimaksuja suorittaa, tulee lähettäjän jättiä postipaikkaan sitoumus, kuten Kiertokirje n:o 45 Joulukuun 18 päivästä 1882 osoittaa, jossa hän sitoutuu suorittamaan ne ulkomaiset maksut, jotka ulkomaan postipaikat merkitsevät frankoseteliin, joka venäläisestä vaihtopostipaikasta seuraa pakettia.

Taulu, jonka ekspeditööri Öhberg C kirjaimen alla on ottanut vuonna 1888 toimittamansa käsikirjan 116 ja seuraavalle sivulle, ilmaisee Venäjän keisarikunnan kautta Suomesta ulkomaalle menevien pakettilähetysten frankeraus ja muut ehdot.

Helsingissä, Postihallituksen tilinlaskuosastossa Heinäkuun 9 päivä 1889

C. W. Sahlsten.

Suomennoksen oikeaksi todistaa; aika ja paikka yllämainitut.

K. V. Siivola.